

Carta de Gonzalo Sobejano a Francisco Ayala (07/12/1972)

Gonzalo Sobejano

3955 Bigelow Boulevard

Pittsburgh, Pa. 15213

7 diciembre 1972

Querido don Francisco:

Muchas gracias por su carta del 29. Por las copias que le adjunto (de Temple y a Ms. Wiseman) verá que este otro intento parece, por el momento, menos infortunado que el de Pittsburgh. He escrito directamente a Ms. Wiseman, aunque no tengo el gusto de conocerla, para ahorrar tiempo.

Como me dice usted que va a Nueva York, y nosotros también iremos (entre el 26 y el 31), allí tendremos el placer de verles y charlar, y de conocer ese libro de Fraser.

Confrontaciones espero que venga un día.

Respecto a la Sra. Prado Komenich, me interesan mucho, claro está, esa dos publicaciones que tiene en prensa. De puestos libres en Universidades apenas sé si no es lo que me dicen algunos doctorandos de aquí en situación de apuro, y algo a través de colegas. En Seattle, que yo sepa, necesitaban cubrir dos o tres vacantes, en distintos niveles, y me parece recordar que alguna vacante era de "Associate Professor". El chairman de allí es Marcelino Peñuelas, español, que se ha ocupado de Jacinto Benavente y de Sender (lo conocí brevísimamente este verano en Madrid). Quizás podría escribir la Sra. Prado, preguntando. También había una vacante en Wheaton College, donde está Roberto Ruiz, pero creo que era cosa de menos nivel. Y por ahora no sé nada más.

Hasta pronto en Nueva York, con un fuerte abrazo de su amigo (y muchos saludos de Helga),

[Copia de carta recibida de Temple University Press:]

November 30, 1972

Professor Gonzalo Sobejano

Department of Hispanic Languages and Literatures

University of Pittsburgh

Pittsburgh, Pa. 15213

Dear Professor Sobejano:

Thank you for your letter of November 16 concerning the publication of a translation of Ayala's *La cabeza del cordero*. The possibility is an interesting one, and we would like to pursue the matter further with our advisors. Though we cannot assure you of a substantial interest until we have done so, we would be willing to look at the translation in the meanwhile if you think Ms. Wiseman would like to send it to us under these conditions. We would then try to have a decision on publication as soon as possible. Perhaps you would like to contact her yourself, and we will be glad to hear from either you or Ms. Wiseman in answer to my letter.

Again let me thank you for your interest in our Press.

Sincerely,

Stephen Lawrence

Stephen Lawrence

Manuscript Editor

SL/ejm

[Copia de carta dirigida a Ms. Cecile Wiseman:]

Gonzalo Sobejano

© Fundación Francisco Ayala

3955 Bigelow Boulevard

Pittsburgh, Pa. 15213

7 diciembre 1972

Ms. Cecile Wiseman

521 Boissevain Ave.

Norfolk, Va. 23507

Distinguida Ms. Wiseman:

Don Francisco Ayala me habló de su traducción y estudio de *La cabeza del cordero*, y me permití proponer a la Temple University Press el trabajo de usted. Por la copia que de Temple le envió, verá usted que están interesados en conocerlo, aunque todavía no pueden asegurar su publicación. Si usted tiene una copia y quiere enviarla para que la examinen, hágalo refiriéndose en su carta a lo que yo en ésta le notifico.

Me alegraría mucho que pronto se alcanzase un resultado positivo.

Le envía muy atentos saludos

Gonzalo Sobejano

REMITENTE: Sobejano, Gonzalo

DESTINATARIO: Ayala, Francisco

DESTINO: S.I.

ORIGEN: 3955 Bigelow Boulevard. Pittsburgh, Pa. 15213

FICHA DESCRIPTIVA: [Carta mecanografiada con dos copias de cartas adjuntas]